MINISTRY OF EDUCATION
FEDERAL UNIVERSITY OF CEARÁ
OFFICE OF THE VICE PROVOST FOR INTERNATIONAL AFFAIRS AND INSTITUTIONAL DEVELOPMENT

Electronic Validation of Academic Documents

With a view to ensuring a higher degree of documental security in international communications, in addition to promoting sustainable managerial practices, the issuance of English-language versions of academic transcripts, diplomas, certificates of enrollment and degree confirmation letters is now made available exclusively in downloadable electronic format.

The above documents may be checked for authenticity by following the instructions seen in their page footers. Once the electronic validation procedure has been carried out successfully, they should be considered official secure documents for verification purposes. Please note that the Integrated System for Academic Activity Management (SIGAA) and the Electronic Information System are the University's official document issuance platforms, ultimately operating under the auspices of the Brazilian Federal Government. This innovative possibility is designed to expedite mobility opportunities inasmuch as no manual certification by the translation team is required. Below are instructions on how to confirm document authenticity.

Sincerely,

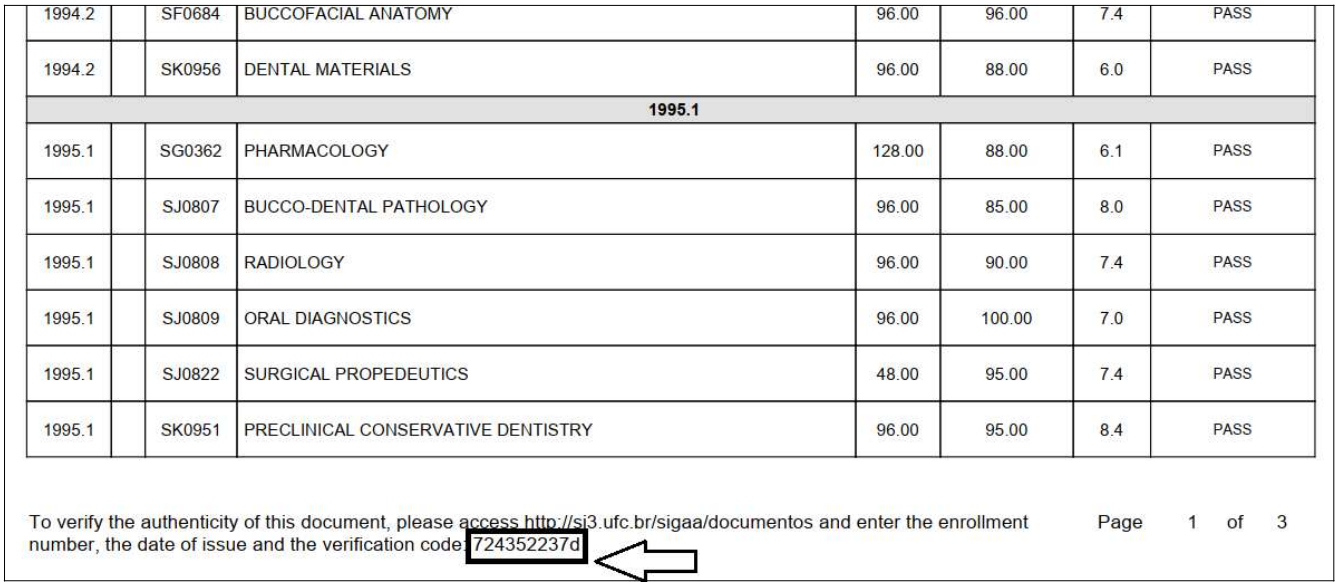
The Translation Team

PROINTER / UFC

Authenticity verification of electronic documents through the Integrated System for Academic Activity Management (Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas)

Every page footer contains instructions on how to validate the document's authenticity.

1) Click the link in the footer.

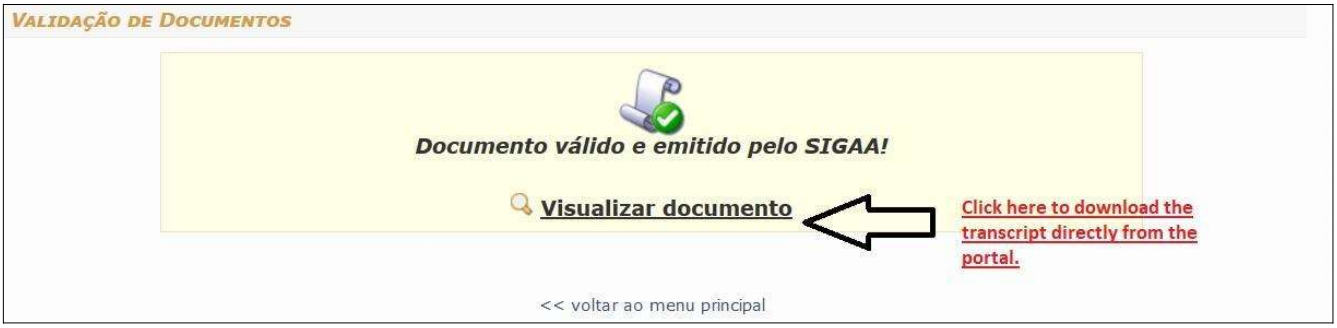


1994.2		SF0684	BUCCOFACIAL ANATOMY	96.00	96.00	7.4	PASS
1994.2		SK0956	DENTAL MATERIALS	96.00	88.00	6.0	PASS
			1995.1				
1995.1		SG0362	PHARMACOLOGY	128.00	88.00	6.1	PASS
1995.1		SJ0807	BUCCO-DENTAL PATHOLOGY	96.00	85.00	8.0	PASS
1995.1		SJ0808	RADIOLOGY	96.00	90.00	7.4	PASS
1995.1		SJ0809	ORAL DIAGNOSTICS	96.00	100.00	7.0	PASS
1995.1		SJ0822	SURGICAL PROPEDEUTICS	48.00	95.00	7.4	PASS
1995.1		SK0951	PRECLINICAL CONSERVATIVE DENTISTRY	96.00	95.00	8.4	PASS

2) Go to "***Internacional / International***" then select the document type: "**Histórico Traduzido/Translated Transcript**", "**Declaração de Vínculo Traduzida/Translated Certificate of Enrollment**" or "D**eclaração de Conclusão Traduzida/Translated Degree Confirmation Letter**".

3) Enter the student's **enrollment number** (*Identificador*), the document's **date of issue**, seen at the top of each page (D*ata de Emissão*), and the verification code (*Código de Verificação*), seen in the footer of each page. Then enter the confirmation code seen immediately below the field *Código de Verificação* and click on **Validate Document** (*Validar Documento*).

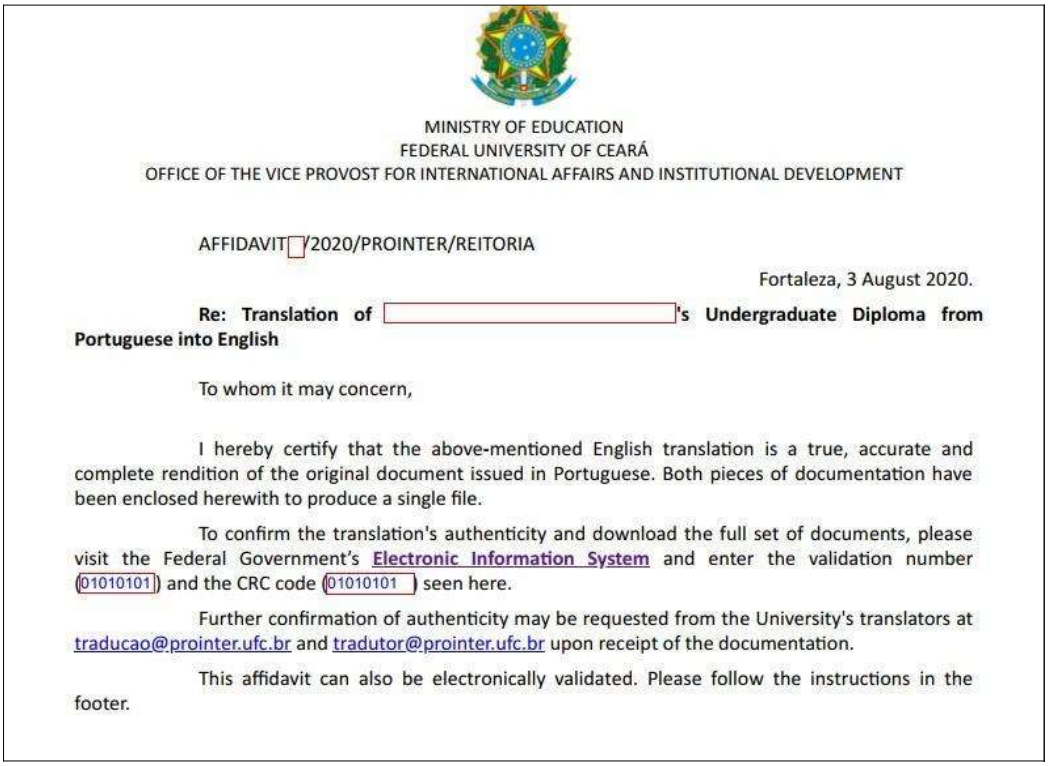
4) If the document is valid, the following message will appear, and you will also be able to download a new file containing the transcript directly from the SIGAA platform.



5) Should you have further queries about the transcript, you may contact the translation team at traducao@prointer.ufc.br and tradutor@prointer.ufc.br

Authenticity verification of certified translations through the Electronic Information System (Sistema Eletrônico de Informações)

1) Every set of documents – that is to say, the translation and a copy of the document upon which it is based – should be preceded by an official affidavit signed by one of the University's translators:



MINISTRY OF EDUCATION
FEDERAL UNIVERSITY OF CEARÁ
OFFICE OF THE VICE PROVOST FOR INTERNATIONAL AFFAIRS AND INSTITUTIONAL DEVELOPMENT

AFFIDAVIT /2020/PROINTER/REITORIA

Fortaleza, 3 August 2020.

Re: Translation of 's Undergraduate Diploma from Portuguese into English

To whom it may concern,

I hereby certify that the above-mentioned English translation is a true, accurate and complete rendition of the original document issued in Portuguese. Both pieces of documentation have been enclosed herewith to produce a single file.

To confirm the translation's authenticity and download the full set of documents, please visit the Federal Government's **Electronic Information System** and enter the validation number (01010101) and the CRC code (01010101) seen here.

Further confirmation of authenticity may be requested from the University's translators at traducao@prointer.ufc.br and tradutor@prointer.ufc.br upon receipt of the documentation.

This affidavit can also be electronically validated. Please follow the instructions in the footer.

2) This section exemplifies what a **signed** affidavit looks like.

This affidavit can also be electronically validated. Please follow the instructions in the footer.

Sincerely,

Judas Tadeu de Azevedo Neto
Translator / Interpreter
PROINTER – UFC
SIAPE no. 3029865

Documento assinado eletronicamente por **Judas Tadeu de Azevedo Neto, Tradutor Intérprete**, em 03/08/2020, às 12:38, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

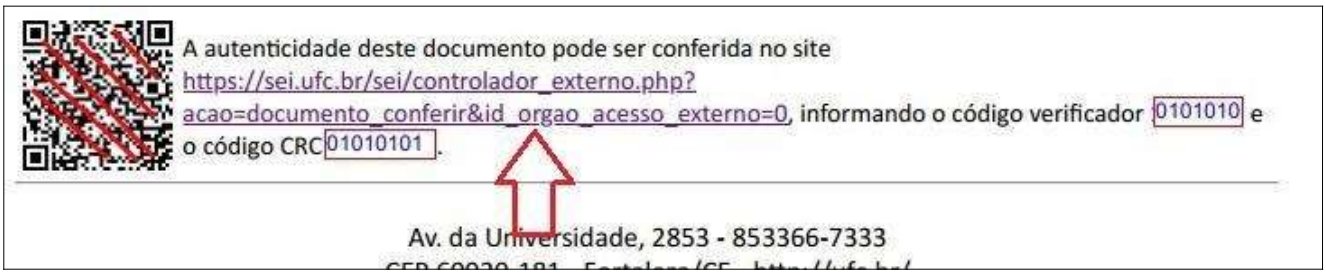
A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://sei.ufc.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador 0101010 e o código CRC 01010101.

Av. da Universidade, 2853 - 853366-7333
CEP 60020-181 - Fortaleza/CE - http://ufc.br/

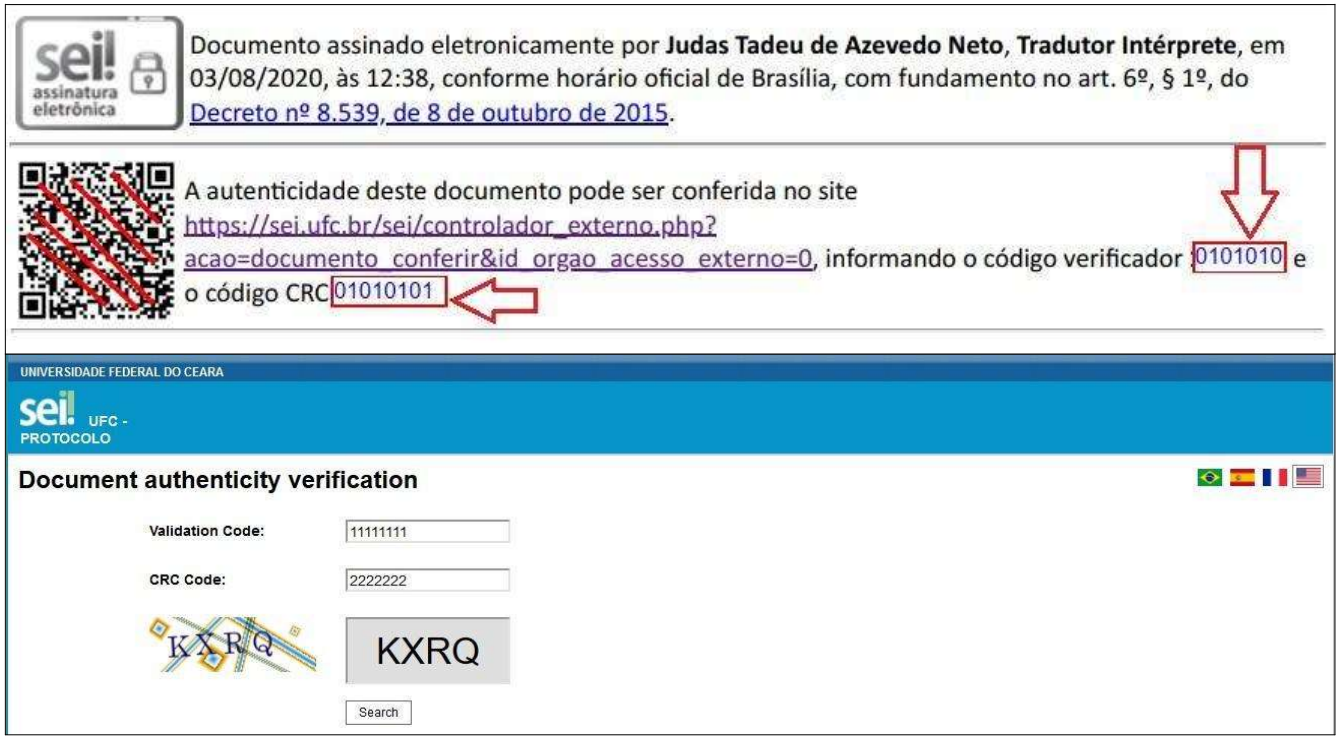
Referência: Processo nº 23067.013892/2020-91 SEI nº 1489589

https://sei.ufc.br/sei/controlador.php?acao=documento_imprimir_web&acao_origem=arvore_visualizar&id_documento=1681041&infra_sistema=1... 1/1

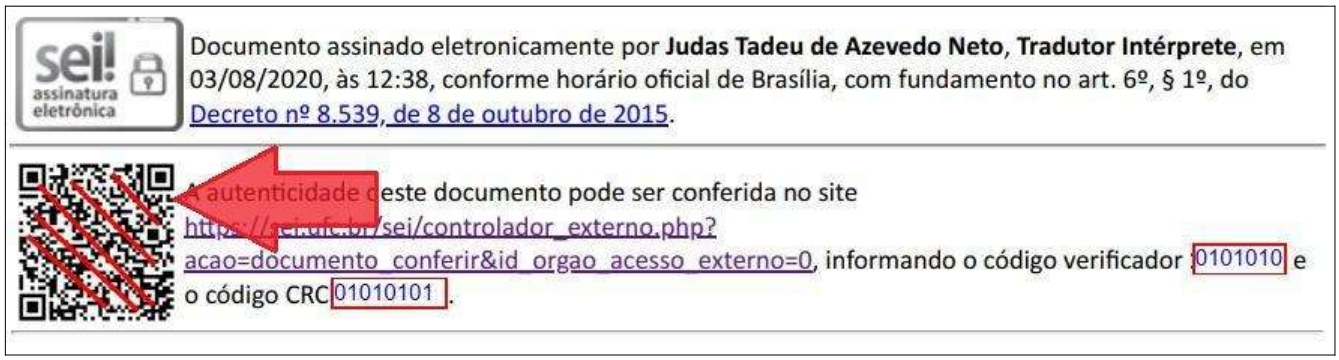
3) In order to confirm the authenticity of the affidavit itself, click the link in the footer.



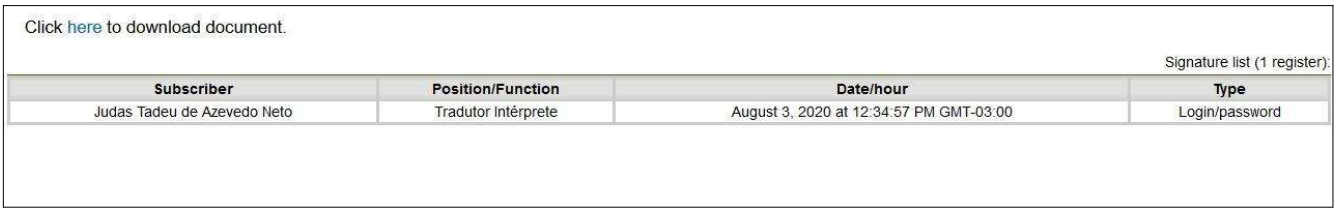
4) Enter the **validation code** (*código verificador*) and the **CRC code** (*código CRC*) in the first and second fields, respectively. Then enter the **confirmation number** that appears directly below the CRC code.



5) Alternatively, you can scan the **QR Code** on the left-hand side of the screen in order to check the affidavit for authenticity.



6) If the document is valid, this should appear on your screen:



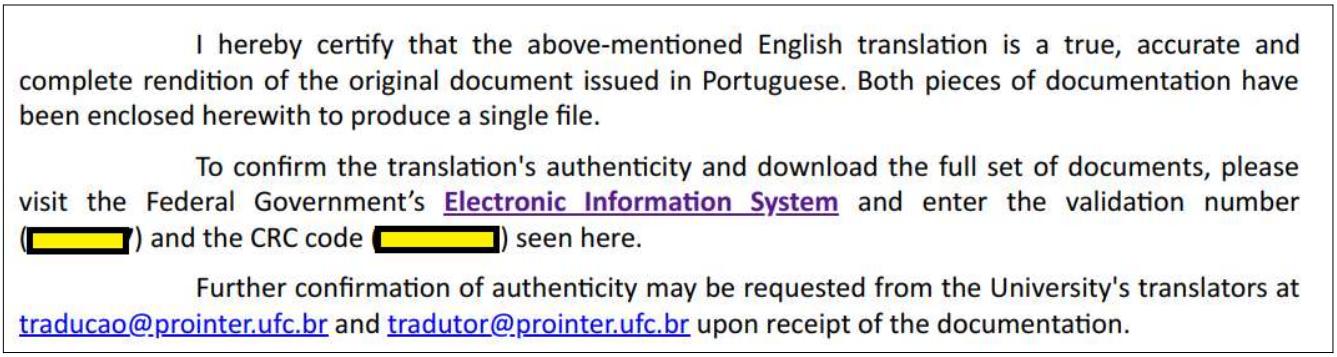
Click here to download document.

Signature list (1 register):

Subscriber	Position/Function	Date/hour	Type
Judas Tadeu de Azevedo Neto	Tradutor Intérprete	August 3, 2020 at 12:34:57 PM GMT-03:00	Login/password

7) Click the link in blue to download the affidavit directly from the portal.

8) To **download the actual translation and a copy of the document upon which it is based**, follow procedures 1 through 7 listed above, but enter the codes seen in the body text of the affidavit, as exemplified below.



I hereby certify that the above-mentioned English translation is a true, accurate and complete rendition of the original document issued in Portuguese. Both pieces of documentation have been enclosed herewith to produce a single file.

To confirm the translation's authenticity and download the full set of documents, please visit the Federal Government's Electronic Information System and enter the validation number ([redacted]) and the CRC code ([redacted]) seen here.

Further confirmation of authenticity may be requested from the University's translators at traducao@prointer.ufc.br and tradutor@prointer.ufc.br upon receipt of the documentation.

9) Should you have further queries about a translation, you may contact the translation team at traducao@prointer.ufc.br and tradutor@prointer.ufc.br